

Зип Общедит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

robot coupe®



CL 50 E • CL 50 Ultra E



Зип Общепит
www.robot-coupe.com
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

The screenshot shows the 'robot coupe' website's support section. The top navigation bar includes links for 'The company', 'Contact us', 'Restricted Area', and 'Select your country...'. Below this is a secondary navigation bar with 'CATALOG', 'SELECTION GUIDE', 'LEAFLETS', 'VIDEOS', 'OUR RECIPE', and a highlighted 'SUPPORT' button. A search bar is also present. The main content area is titled 'Support' and is divided into two columns. The left column, 'Register your Product on line', includes a thank you message, a time estimate, and a list of required information: product serial number and purchase date. It features a large button labeled 'Register my product now'. The right column, 'Access the Robot-Coupe after-sales service', shows a login form titled 'robot coupe Authentication' with fields for 'Identifiant' and 'Mot de passe', and a link to 'Access the Robot-Coupe after-sales service'.

robot coupe®



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам 2006/42/ЕС,
 - Директива по низкому напряжению 2014/35/ЕС,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС,
 - Регламент (ЕС) № 1935/2004 « О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Регламент (ЕС) № 10/2011 « О материалах и изделиях из пластмассовых материалов, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами »,
 - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
 - Директива «DEEE» 2012/19/CE,
- положениям следующих стандартизированных евроном, а также норм по технике безопасности и гигиены:

- EN ISO 12100 - 2010: Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
- EN 60204-1 - 2006: Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
- EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
- EN 1678- 1998: Овощерезки,
- EN 454 + A1 2010-02: Сбивательно-смесительные аппараты,
- EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
- EN 14655: Хлебoreзки,
- EN 13208: Аппараты для очистки овощей,
- EN 13621: Аппараты для отжимания воды из салата,
- EN 60529-2000: Степень защиты:
 - IP 55 для кнопок управления,
 - IP 34 для механизмов.

В г. Montceau en Bourgogne, 4 марта 2016 г.

Alain NODET
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

Вип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81

■ ГАРАНТИЯ

■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

■ ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 • CL 50 Ultra Вариант E

■ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

- Рекомендации по подключению

■ ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

■ ОЧИСТКА

■ ТЕХУХОД

- Ножи, гребенки и терки

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Вес
- Размеры
- Высота рабочей поверхности
- Уровень шума
- ЭлектРические хаРактеРистики

■ ЗАЩИТА

■ НОРМЫ

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Изображение в разобранном виде
- Электросхемы и монтажная схема

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Зип Общепит
vsezip.ru

+7(812)987-08-81

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится только к официальному изготовителю марки, его дистрибьютору или импортеру.

Если вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (в этом случае проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютором).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютора, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с некоторыми оговорками в зависимости от рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. распространяется только на неисправности, связанные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из-за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванное неправильным выполнением инструкции в части сборки, установки, использования, чистки, обслуживания и т. д.).

2 - Заточка или замена лезвий, затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным.

3 - Детали и/или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок, испачканных, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным предприятием.

5 - Перевозка аппарата в/из сервисного центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направления вращения трехфазного электродвигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответственности перевозчика. Пользователь должен известить об этом перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или как только он обнаружит повреждение, если речь идет о невидимом повреждении.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая пригодится в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов: ROBOT-COUPE S.N.C., а также все его филиалы или аффилированные предприятия, его дистрибьюторы, агенты, управляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующие инструкции и строго соблюдайте их выполнение. Это поможет вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использовать. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, пользующихся аппаратом.

РАСПАКОВКА

- Осторожно выньте из упаковки все оборудование, а также все принадлежности или специальную оснастку, находящиеся в коробках.
- Соблюдайте **ОСТОРОЖНОСТЬ** при распаковке режущих инструментов: ножей, дисков и др.

УСТАНОВКА

- Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.
- Обязательно подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

РАБОТА

- Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

- Строго соблюдайте различные процедуры сборки (см. стр. 80) и убедитесь, что все принадлежности правильно установлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в рабочую емкость.
- Никогда не проталкивайте пищевые продукты рукой.
- Не перегружайте аппарат.
- Никогда не включайте порожний аппарат.

ОЧИСТКА

- В целях предосторожности перед операциями очистки всегда отключайте ваш аппарат.
- Систематически очищайте аппарат и его принадлежности по окончании работы.
- Не погружайте блок двигателя в воду.
- Для алюминиевых деталей используйте подходящее моющее средство.

- Для пластмассовых деталей не используйте моющие средства с высокой щелочностью (высокая концентрация натрия или аммиака).

- Robot-Coupe ни в коем случае не несет ответственность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены.

ТЕХУХОД

- Перед любыми операциями на электрических частях в обязательном порядке отключайте аппарат.
- Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.
- Тщательно соблюдайте процедуры техухода и проверяйте принадлежности, особенно в случае использования коррозионных продуктов (лимонная кислота и пр.).
- Никогда не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или вилки, или если аппарат плохо работает или был поврежден.
- При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ОВОЩЕРЕЗКУ CL 50 CL 50 Ultra Variant E

Овощерезка CL 50/CL 50 Ultra - это аппараты, идеально приспособленные для удовлетворения профессиональных нужд. По мере их использования вы откроете многообразие их возможностей.

Модель CL 50 Ultra имеет металлическую емкость и корпус двигателя из нержавеющей стали, модель CL 50 имеет корпус двигателя из поликарбоната.

Простая конструкция аппарата гарантирует удобную очистку: все детали, находящиеся в контакте с продуктами и часто используемые, легко снимаются и очищаются.

Данная инструкция содержит важную информацию для пользователя, которая поможет ему максимально использовать овощерезку этой модели.

Мы настоятельно рекомендуем перед первым использованием аппарата внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, которая поможет вам быстро ознакомиться с аппаратом и оценить его преимущества.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Перед подключением убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке аппарата.



ВНИМАНИЕ!

**АППАРАТ ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧАТЬСЯ
К РОЗЕТКЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ (РИСК ЭЛЕКТРОТРАВМЫ).**

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Однофазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

230 В / 50 Гц / 1-фазн.

115 В / 60 Гц / 1-фазн.

220 В / 60 Гц / 1-фазн.

Аппарат поставляется с однофазной штепсельной вилкой, соединенной со шнуром питания.

• CL 50 E /CL 50 Ultra E Трехфазный

Модель CL 50/CL 50 Ultra ROBOT-COUPÉ оснащена различными типами двигателей:

400 В / 50 Гц / 3-фазн.

220 В / 60 Гц / 3-фазн.

380 В / 60 Гц / 3-фазн.

Аппарат поставляется с неизолированным кабелем, который достаточно подсоединить к вилке, соответствующей вашей электросети. Кабель состоит из 4 проводов, один из которых подсоединяется к земле, а остальные три – к трем фазам.

Если вы располагаете розеткой с 4 вилками:

- 1) Подсоедините зеленый и желтый заземляющий провод к контакту заземления.
- 2) Подсоедините три другие провода к оставшимся контактам.

Если вы располагаете розеткой с 5 вилками:

так как аппараты ROBOT-COUPÉ не нуждаются в подсоединении к нейтрали, пятая вилка остается свободной.

Включите затем аппарат вхолостую и убедитесь, что диск правильно вращается в направлении, обратном часовой стрелке.

Красная стрелка на корпусе двигателя указывает направление вращения диска. Если диск вращается в направлении часовой стрелки, переключите два провода:

ЗЕЛЕНЫЙ/ЖЕЛТЫЙ – это провод заземления, НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО.

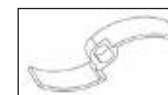
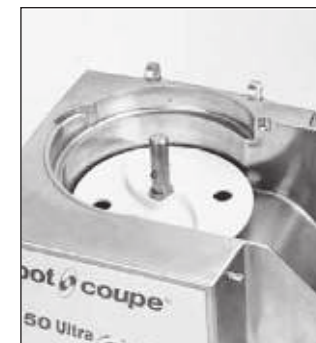
Переключите либо: ① и ②

① и ③

② и ③

ПРОЦЕДУРЫ СБОРКИ

1) Поставьте блок двигателя перед собой и установите диск-сбрасыватель на дно рабочего отсека.



Только диск для терки или тонкого измельчения (капуста, сельдерей, морковь, сыр...).



СТОРОНА А вверх для нежных овощей или цитрусовых (томаты, грибы...).



СТОРОНА В вверх для остальных фруктов и овощей.

2) Установите диск на выбор:



а) Вы выбрали диск для нарезки ломтиками, стружкой или соломкой:

Установите диск на вал двигателя и убедитесь в правильности установки, прокрутите его в направлении часовой стрелки.

б) Вы выбрали нарезку кубиками:

установите решетку и диск-измельчитель специально для нарезки кубиками.

Диск-измельчитель может устанавливаться с решеткой в следующих вариантах:

решетка для кубиков \ диск	5x5 мм	8x8 мм	10x10 мм	14x14 мм	20x20 мм	25x25 мм
5 мм	•					
8 мм		•				
10 мм			•			
14 мм				•		
20 мм					•	
25 мм						•

Комбинации, выделенные серым цветом, могут поставляться по заказу.

Установите решетку для нарезки кубиками в емкость овощерезки. Убедитесь, что выступ решетки хорошо вошел в гнездо корпуса двигателя.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель (диск с прямым лезвием) и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.

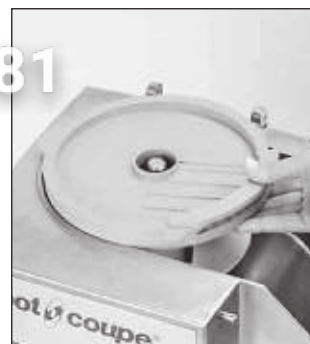
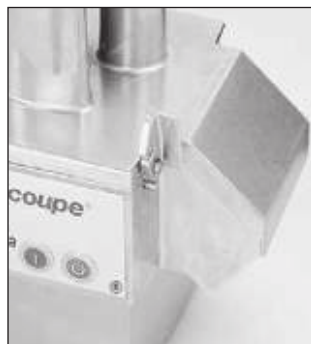
с) Вы выбрали приготовление фри:

Комплект состоит из решетки для приготовления фри и специального диска-измельчителя для фри.

Установите решетку для приготовления фри в рабочий отсек овощерезки. Убедитесь, что она правильно установлена: гребенка для фри должна находиться на уровне сброса.



3) Установите головку овощерезки на вал двигателя. Крепежная лапка находится перед вами с правой стороны.



Установите затем соответствующий диск-измельчитель и прокрутите его в направлении часовой стрелки, чтобы проверить правильность его установки.



СМЕНА ДИСКА:

1) Поставьте блок двигателя перед собой, правой рукой разблокируйте алюминиевую крепежную лапку, служащую для блокировки головки овощерезки на блоке двигателя.



Приподнимите головку овощерезки, наклоняя ее назад, чтобы высвободить емкость.

2) Снимите диск, приподнимая его снизу с помощью втулки и, при необходимости, поворачивая его в направлении, противоположном вращению часовой стрелки, чтобы разблокировать его и привести во вращение диск-сбрасыватель.

Если вы используете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется снять комплект решетка + диск одновременно. Для облегчения этой операции прокрутите диск-сбрасыватель.

3) Если вы монтируете комплект для нарезки кубиками, рекомендуется протереть емкость влажной тряпкой или смоченной губкой, особенно расцепку, на которую устанавливается решетка.

Всегда используйте хорошо очищенную решетку.

После работы с мягкими продуктами и перед приготовлением твердых продуктов тщательно очищайте решетку.

4) Процедура сборки диска-сбрасывателя, диска или комплекта для нарезки кубиками описана в разделе "Процедуры сборки" пп. 1, и 2).

5) Закройте крышку овощерезки и заблокируйте ее на блоке двигателя с помощью крепежной лапки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ВЫБОР ДИСКОВ

Головка овощерезки оборудована 2 воронками:

- **большая воронка** для нарезки объемистых овощей, таких как капуста, сельдерей и пр.
- **воронка со встроенной трубкой** особенно эффективна для точной нарезки длинных и нежных продуктов. Для достижения оптимального результата используйте воронку в качестве направляющей для нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЬШОЙ ВОРОНКИ

- Поднимите толкатель, чтобы открыть вход в воронку.
- Загрузите ее овощами до самого верха.
- Установите толкатель вертикально воронке.
- Нажимайте на толкатель только для сопровождения нарезки овощей. Сила нажатия изменяется в зависимости от типа продукта, однако чрезмерное нажатие может вызвать ненужную перегрузку аппарата.
- Перед нарезкой капусты лучше сначала разрезать ее на две части и вынуть кочерыжку во избежание излишних усилий и получения лучшего качества нарезки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОРОНКИ С ТРУБКОЙ

Загрузите воронку овощами до самого верха. Нажимите на толкатель и удерживайте его в этом положении, пока все овощи не будут полностью нарезаны.

Во избежание плохого качества нарезки всегда нажимайте на толкатель с помощью толкателя.

ПРЯМЫЕ ЛОМТИКИ

П 0,8	капуста
П 1	морковь / капуста / огурцы / лук / картофель / лук-порей
П 2/п 3	лимон / морковь / грибы / капуста / картофель / огурцы / кабачки / лук / лук-порей / перец
П 4/п 5	баклажаны / свекла / морковь / грибы / огурцы / перец / редька / салат / картофель / томаты
П 8/п 10	баклажаны / картофель / кабачки / морковь
П 14	картофель / кабачки / морковь

ВОЛНИСТЫЕ ЛОМТИКИ

В 2	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 3	свекла / картофель / морковь / кабачки
В 5	свекла / картофель / морковь / кабачки

ТЕРКА

Т 1,5	сельдерей / сыр	Т 7	капуста / сыр
Т 2	морковь / сельдерей / сыр	Т 9	капуста / сыр
Т 3	морковь	Пармезан / шоколад	
Т 5	капуста / сыр	Редька	

СОЛОМКА

С 2x2	морковь / сельдерей / картофель
С 2x4	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 2x6	морковь / свекла / кабачки / картофель
С 4x4	баклажаны / свекла / кабачки / картофель
С 6x6	баклажаны / свекла / сельдерей / кабачки / картофель
С 8x8	сельдерей / картофель

КУБИКИ

К 5x5	морковь / кабачки / огурцы / сельдерей
К 8x8	картофель / морковь / кабачки / свекла
К 10x10	картофель / морковь / кабачки / свекла / репа / лук / картофель фри
К 14x14	картофель / морковь / кабачки / павет / сельдерей
К 20x20	картофель / морковь / кабачки / ananas / павет
К 25x25	картофель / кабачки / репа / картофель фри/ дыня / арбуз

КАРТОФЕЛЬ ФРИ

КФ 8x8	картофель
КФ 10x10	картофель

ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

В целях предосторожности перед любыми операциями очистки рекомендуется всегда отключать аппарат (во избежание риска электротравм).

Снимите сначала крышку овощерезки, затем диск, решетку (в случае ее использования) и диск-сбрасыватель.

Во избежание почернения алюминия не рекомендуется использовать для очистки посудомоечную машину, предпочтительно мыть овощерезку руками с помощью моющего средства для посуды, затем прополоскать и вытереть.

В случае использования посудомоечной машины рекомендуется применять моющее средство специально для алюминия.

Никогда не погружайте блок двигателя в воду, очищайте его с помощью влажной тряпки или губки.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что используемое моющее средство можно применять для пластмассовых изделий. Некоторые моющие средства имеют высокую щелочность (например, высокую концентрацию натрия или аммиака) и не могут применяться для пластмассовых изделий во избежание их быстрого повреждения.

• НОЖИ, ГРЕБЕНКИ И ТЕРКИ

Ножи дисков-измельчителей, гребенки дисков для нарезки соломкой и терки являются изнашиваемыми деталями, поэтому рекомендуется периодически заменять их для обеспечения постоянного хорошего качества нарезки.

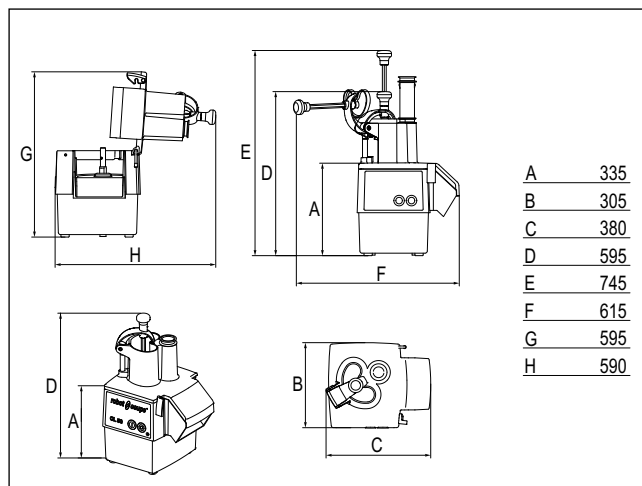
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• ВЕС

	нетто	в упаковке
Комплект CL 50/CL 50 Ultra	15 кг	18 кг
Средний вес диска	0,5 кг	0,6 кг

• РАЗМЕРЫ (в мм)

CL 50



• ВЫСОТА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Рекомендуется устанавливать овощерезки CL 50/CL 50 Ultra на устойчивом рабочем столе так, чтобы высота до верхнего края большой воронки составляла 1,20 - 1,30 м.

• УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, эквивалентный акустическому давлению при работе овощерезок CL 50/CL 50 Ultra вхолостую, составляет менее 70 дБ(А).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Однофазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
230 В / 50 Гц	375	5,7
240 В / 50 Гц	375	5,4
115 В / 60 Гц	450	12
220 В / 60 Гц	450	5,7

Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375	1,7
220 В / 60 Гц	450	3,7
380 В / 60 Гц	450	2,1

Двухскоростной Трехфазный аппарат

Двигатель	Скорость (об/мин)	Ток (А)
400 В / 50 Гц	375 / 750	1,8 / 2,1

- Мощность обозначена на заводской табличке.

ЗАЩИТА

Модели CL 50/CL 50 Ultra имеют магнитную систему защиты, которая останавливает двигатель в момент открытия большой воронки или поднятия крышки, предотвращая доступ ко всем работающим режущим инструментам.

Для повторного включения аппарата достаточно заблокировать крышку и нажать на кнопку включения.

Кроме того, защелки блокировки крышки имеют предохранительное устройство, предотвращающее включение аппарата при неправильном закрытии крышки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нож и лезвия являются режущими инструментами, соблюдайте осторожность при работе с ними.

Аппараты CL 50/CL 50 Ultra имеют предохранительную систему **защиты от перегрева**, которая автоматически останавливает двигатель при очень длительной работе или перегрузке.

В таком случае подождать полного охлаждения аппарата и вновь включить его.

+7(812)987-08-81



НАПОМИНАНИЕ

Никогда не пытайтесь убрать предохранительные системы и блокировки.

Никогда не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Никогда не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Никогда не включайте аппарат вхолостую.

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 2.

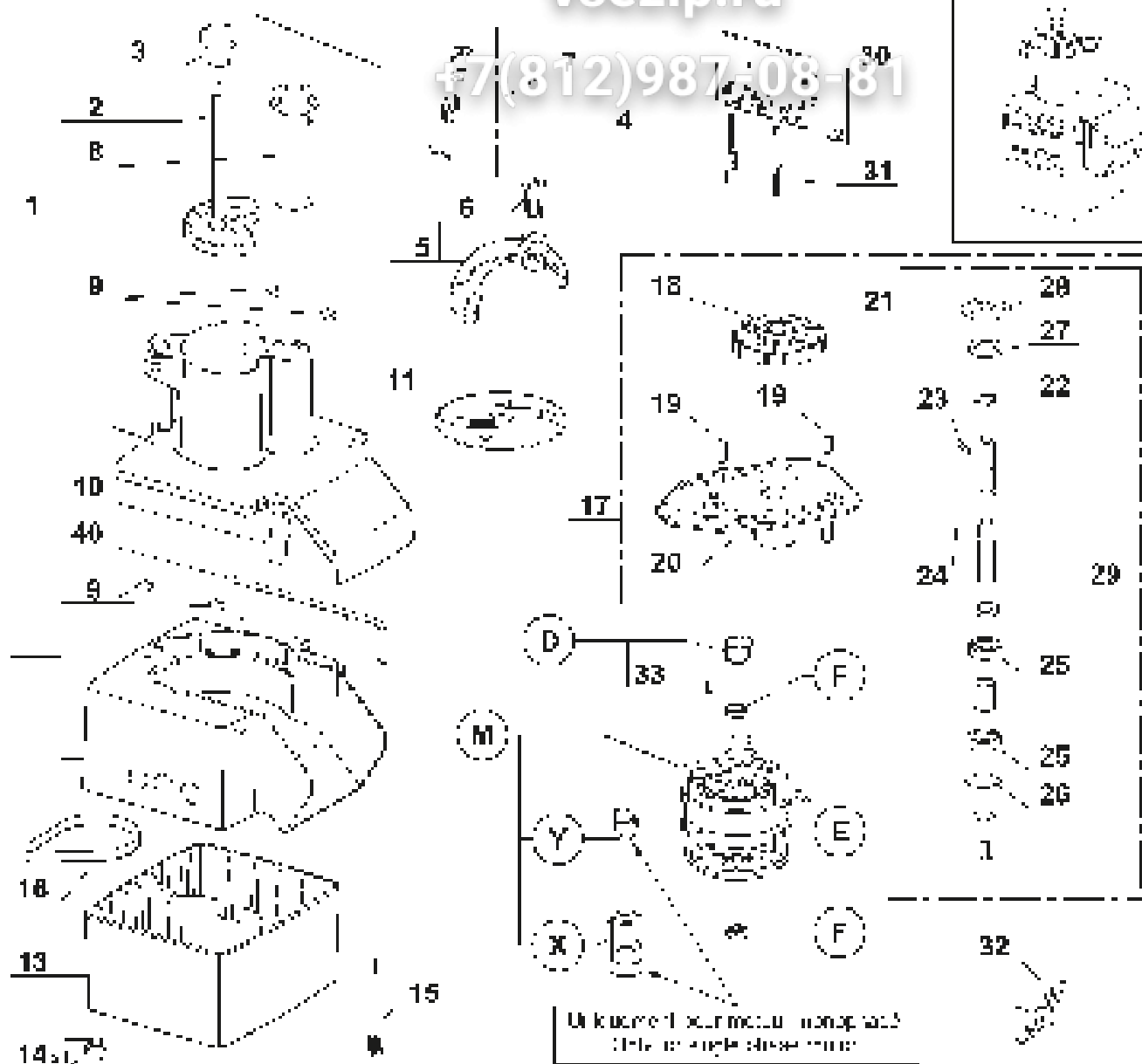
robot coupe

Зип Общепит

N° de série / Serial number
 450 - - - - -

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



Unkempt hair and messy clothes
 (He is such a slob)

Four models: class 12 combined For 1 speed model 12 knobs	Two models: class 29 (3 known, or 5 species more: 29 (3 known)
--	---

37

Figure 1

39

robot coupe

Зип Общество
CL 50 E
vsezip.ru

№ изделия / Serial number
-450 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Коды	Наименование	Наименование
1	39 303	СВЯЗКА ПОДШИП	SHOCK ROD END ASSEMBLY
2	39 304	ПЯТЫЙ ПОДШИП	WHEEL ROLLER ASSEMBLY
3	117 452	ПОДШИП	WHEEL ROLLER
4	39 302	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ АСБ	PUSH RODS + CASE ASSEMBLY
5	39 707	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	PUSH RODS + CASE ASB
6	101 634	РАДИАТОР ПЛАСТ	RADIATOR PLASTIC
7	39 304	ПЯТЫЙ ПОДШИП	WHEEL ROLLER
8	113 324	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
9	39 305	ПЯТЫЙ ПОДШИП	WHEEL ROLLER ASSEMBLY
10	39 301	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ АСБ	WHEEL ROLLER
11	112 333	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER
12	39 707	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	PUSH RODS + CASE ASB
13	39 317	РАДИАТОР ПЛАСТ	RADIATOR PLASTIC
14	117 452	ПОДШИП	WHEEL ROLLER
15	113 337	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
16	317 341	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER
17	39 307	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER ASSEMBLY
18	113 323	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
19	317 319	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER
20	101 634	РАДИАТОР ПЛАСТ	RADIATOR PLASTIC
21	39 303	СВЯЗКА ПОДШИП	SHOCK ROD END ASSEMBLY
22	313 303	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
23	113 303	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
24	313 313	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
25	313 317	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
26	313 307	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
27	313 319	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
28	313 313	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
29	39 303	СВЯЗКА ПОДШИП	SHOCK ROD END ASSEMBLY
30	39 303	СВЯЗКА ПОДШИП	SHOCK ROD END ASSEMBLY
31	117 303	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
32	39 451	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER ASSEMBLY
33	312 703	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
34	317 341	ВЫВЕШКА СОВМ. КОСОВИТ	WHEEL ROLLER
35	313 473	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
36	313 403	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
37	413 333	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
38	313 333	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME
39	413 333	КАРКАС РАДИАТОРА	RADIATOR FRAME

robot coupe

CL 50 E

N° de série / Serial number
- 450 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Traduction
A	CAVITE D'ARRIÈRE	REAR END
B	PIÈCE DE TONNERRE	WATER WINGS
C	CAVITE D'ARRIÈRE	REAR END
CI	CAVITE D'ARRIÈRE	REAR END
D	PIÈCE DE TONNERRE	WATER WINGS
L	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	BALL BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DÉGELAGE	STARTING CAPACITOR
Y	PIÈCE DE TONNERRE	WATER WINGS

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y		
T01	230/50/1 DK	102 431		29 955	29 303	20 520	112 512	800 457	3 114	500 208			
T02	230/60/1			29 967	38 889								
T03	230/50/1 ZAF			39 600	38 801								
T04	230/50/1 CHI			39 102	39 204								
T05	220/50/1 UK			39 138	39 312								
T06	220/50/1 CHI	102 486		39 138	29 248	20 520	112 512	800 457	500 C-B				
T07	240/50/1 Austral			29 139	29 444								
T08	220/60/1			29 967	38 889								
T09	220/50/1 D/GA			29 602	38 804				3 172	504 674			
T10	220/50/1 SAU			38 130	39 312								
T11	120/50/1	102 481		39 140	39 312								
T12	120/60/1 TWN	102 481		39 140	39 253	20 520	112 512	800 457	3 115	500 208			
T13	100/50-60/1 JAP			29 140	29 313								
T14	400/50/3			29 141	39 314								
T15	230/60/3	102 479	29 600	29 141	39 314	29 522	106 026	301 270	303 060				
T16	230/60/3	102 479		29 600	39 314	29 522	106 026	301 270	303 077				
T16	230/50/3								303 078				
T17	400/50/3 2V	102 250		39 141	39 314	29 522	106 026	301 270	303 232				

Example of the results of the analysis of the data of the 1972 survey

* Pour mesurer les différences de flux de chaleur par mètre carré, entre la référence du votre appareil et le votre, choisissez le type de Type 2 (à 100%) pour la mesure de la chaleur, et les résultats seront les mêmes.

Research example 10: have taught a GLM 2 course previously 1832

Let us find the partial number of the page identified in the drawing by a number, ask the system to return the data on the identified page. Thus, there will be an entry in the above table, corresponding to the page corresponding to this type.

[illegible]

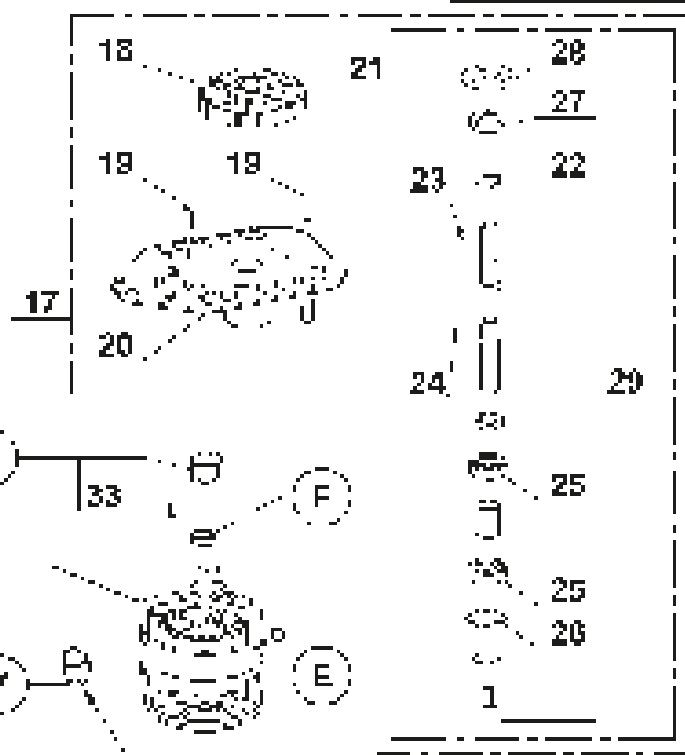
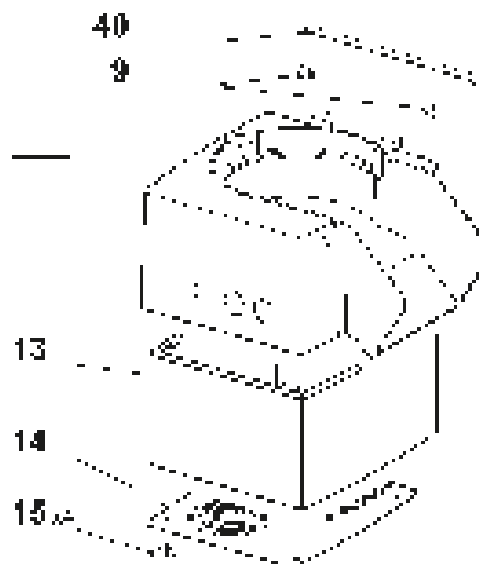
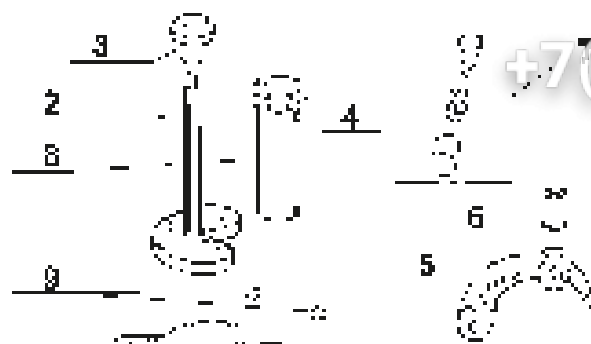
robot coupe

Зип Общепит
CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
- 452 - - - - -

+7(812)987-08-81

vsezip.ru



Примечание: не включать переключатель
D, E и F, пока не будет включен переключатель
M.

Для модели CL50E (2 кнопки) Для модели CL50E Ultra (3 кнопки)
For 1 speed model (2 knobs) For 3 speed model (3 knobs)

37

38

39

40

robot coupe

CL 50 E Ultra

vsezip.ru

№ изделия / Serial number

-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

№№	Коды / Codes	Наименование / Description	Наименование / Description
1	39 303	СНЯТИЕ ПОДПОР	REMOVE PULLER
2	39 304	РАБОТА ПОДПОР	WORKING PULLER ASSEMBLY
3	117 452	ПОМОЩЬ	TRAVEL PULLER
4	39 303	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ КОММУНАЛЬ	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
5	39 303	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ КОММУНАЛЬ	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
6	117 452	РАБОТА ПОДПОР	PULLER GUIDE + GALE ASSEMBLY
7	39 304	РАБОТА ПОДПОР	GUIDE PULLER ASSEMBLY
8	117 324	РАБОТА ПОДПОР	CARROTS PULLER
9	39 305	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE + GALE ASSEMBLY
10	39 304	РАБОТА ПОДПОР	LATE TRAVELER
11	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
12	39 304	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ	PUSHER GUIDE
13	117 452	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE + GALE ASSEMBLY
14	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE + GALE ASSEMBLY
15	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
16	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
17	39 307	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
18	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
19	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
20	39 307	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
21	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
22	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
23	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
24	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
25	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
26	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
27	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
28	39 307	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
29	39 307	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
30	39 307	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
31	117 324	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
32	39 451	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ КОММУНАЛЬ	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
33	39 451	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ КОММУНАЛЬ	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
34	39 451	ВЫСНУТЫЕ СЪЕМ КОММУНАЛЬ	PUSHER GUIDE + GALE ASSEMBLY
35	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
36	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
37	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
38	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
39	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
40	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
41	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
42	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
43	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
44	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
45	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
46	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
47	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
48	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
49	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE
50	313 317	РАБОТА ПОДПОР	SLIDER GUIDE

robotcoupe®

CL 50 E Ultra

N° de série / Serial number
-452 - - - - -

+7(812)987-08-81

Code	Description	Translation
A	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
B	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
C	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C1	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
D	ENSEMBLE FUSIBLE MOTEUR	DISCONNECT SWITCH
F	VENTILATEUR	FAN
F	ROULEMENT	SKATE BEARING
M	MOTEUR	MOTOR
X	COUPE-CABLE LIGNE D'ALIMENTATION	CABLE CUTTER
Y	BOULEAU D'ALIMENTATION	POWER CORD JACK

Type	Voltage	A	B	C	C1	D	E	F	M	X	Y						
T01	230/50/1 DM	102 481		30 055	30 303	29 630	112 012	600 457	3 114	600 012	500 280						
T02	230/50/1			29 957	30 699												
T03	230/30/1 Turq			30 102	30 280												
T04	230/50/1 CH																
T05	230/50/1 UK			30 128	30 312												
T06	240/50/1 Ausl			30 130	30 444												
T07	230/60/1			29 957	30 699												
T08	230/60/1 BRA	102 485		29 602	30 604				3 172		504 874						
T09	230/60/1 SAU	102 481		30 132	30 312				3 116		600 069	600 280					
T10	120/60/1	30 140		30 310													
T11	400/50/3	102 478	20 600	30 141	30 314	29 632	106 026	601 270	300 080								
T12	230/50/3								200 077								
T13	380/50/3								300 078								
T14	440/50/3																
T15	400/50/3 2V	106 260		30 141	30 314	29 632	106 026	601 270	302 232								

Exemple de recherche : Vous souhaitez un CL50 E Ultra en Allemagne ref. 1 988

Vous devez lire l'adresse de l'Allemagne dans le tableau ci-dessus et la lire avec le préfixe de votre pays (dans ce cas-là le préfixe est de 102) : Type 102 478, puis lire la valeur correspondante dans le tableau ci-dessus (dans ce cas-là la valeur correspondante est 20 600) : Type 102 478 20 600

Research example : You have bought a CL50 E Ultra whose ref. is 1 986.

To find the part number of the parts defined in the drawing by a laser, look for your ref. in the reference in the table below and find the "Type" there (Type 102, in the above table), read the part number in the list corresponding to this "Type".

Type	Voltage	Machines
------	---------	----------

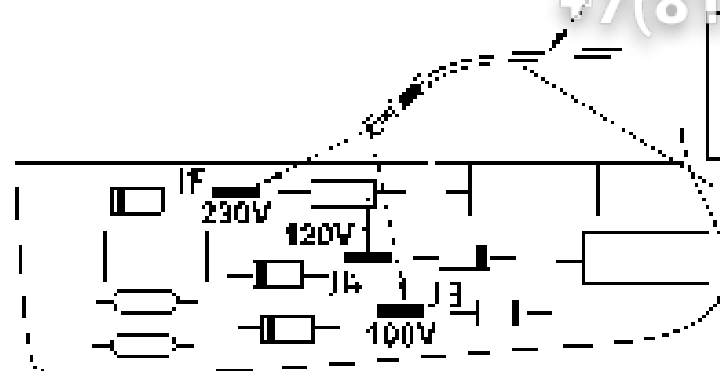
CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/50-60Hz - 120V/50Hz - 220V/50Hz - 230V/50Hz 1-
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



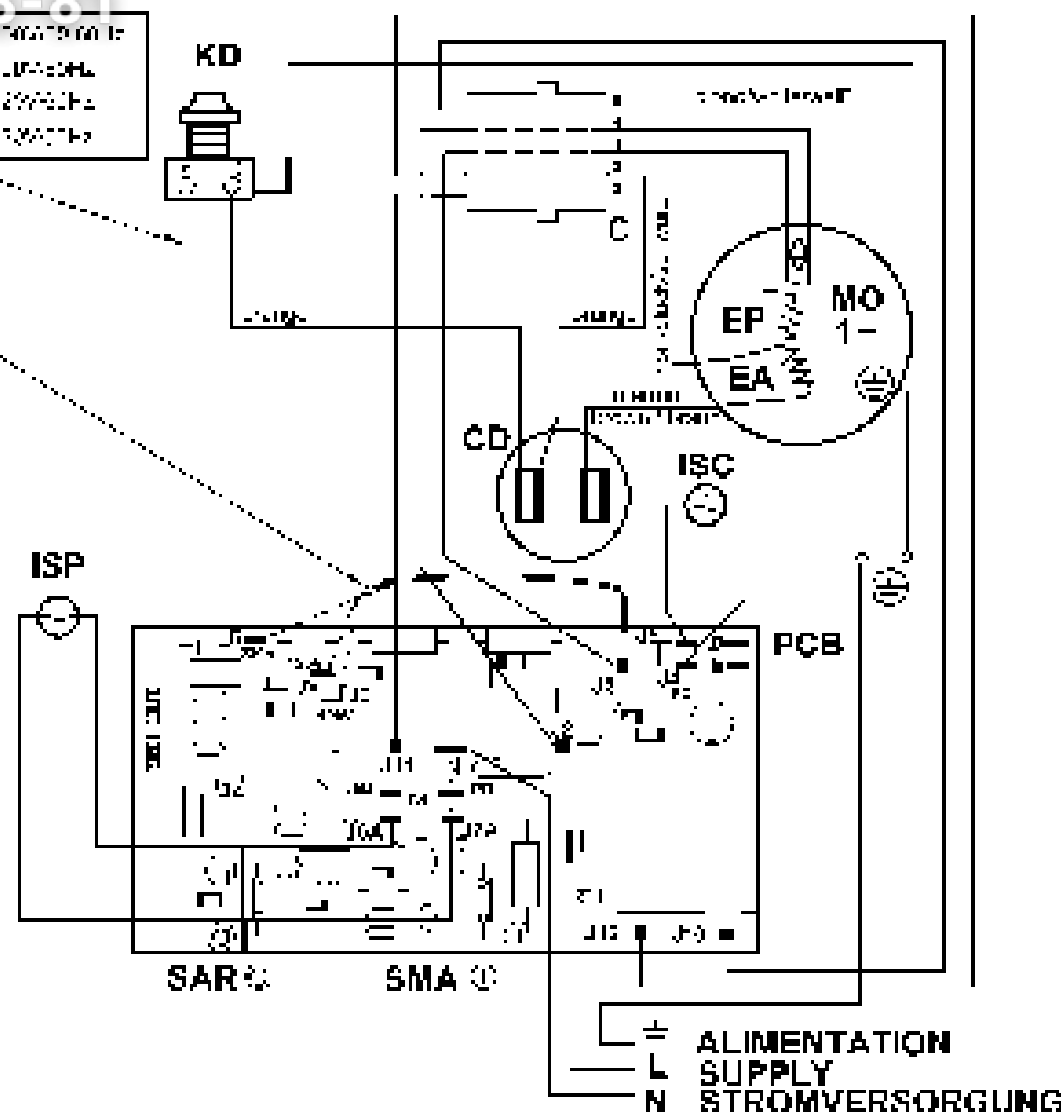
Important
 Précautions
 Wichtige Hinweise

Warning: please follow the instructions of your manual, and connect the power cord correctly.
 Check that the wire which allows the supply to the supply is correctly connected.
 Umstellung: prüfen, ob der Drehschalter Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist.

Umstellung
 120V/50-60Hz
 120V/50Hz
 220V/50Hz
 230V/50Hz



Trangica	English	Deutsch
C	Connector	Steckverbinder
CD	Control panel	Bedienfeld
ISC	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
ISP	Interlocking switch	Verriegelungsschalter
KD	Knob	Knopf
KD	Knob	Knopf
PUR	Power unit	Stromversorgung
EA	Electrical	Elektrisch
EP	Electrical	Elektrisch
SAR	Switch	Schalter
SMA	Switch	Schalter
Q	Interlocking switch	Verriegelungsschalter



CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

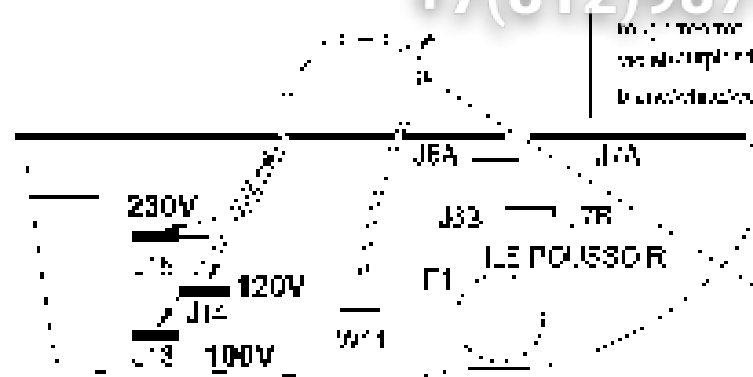
120V/50Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

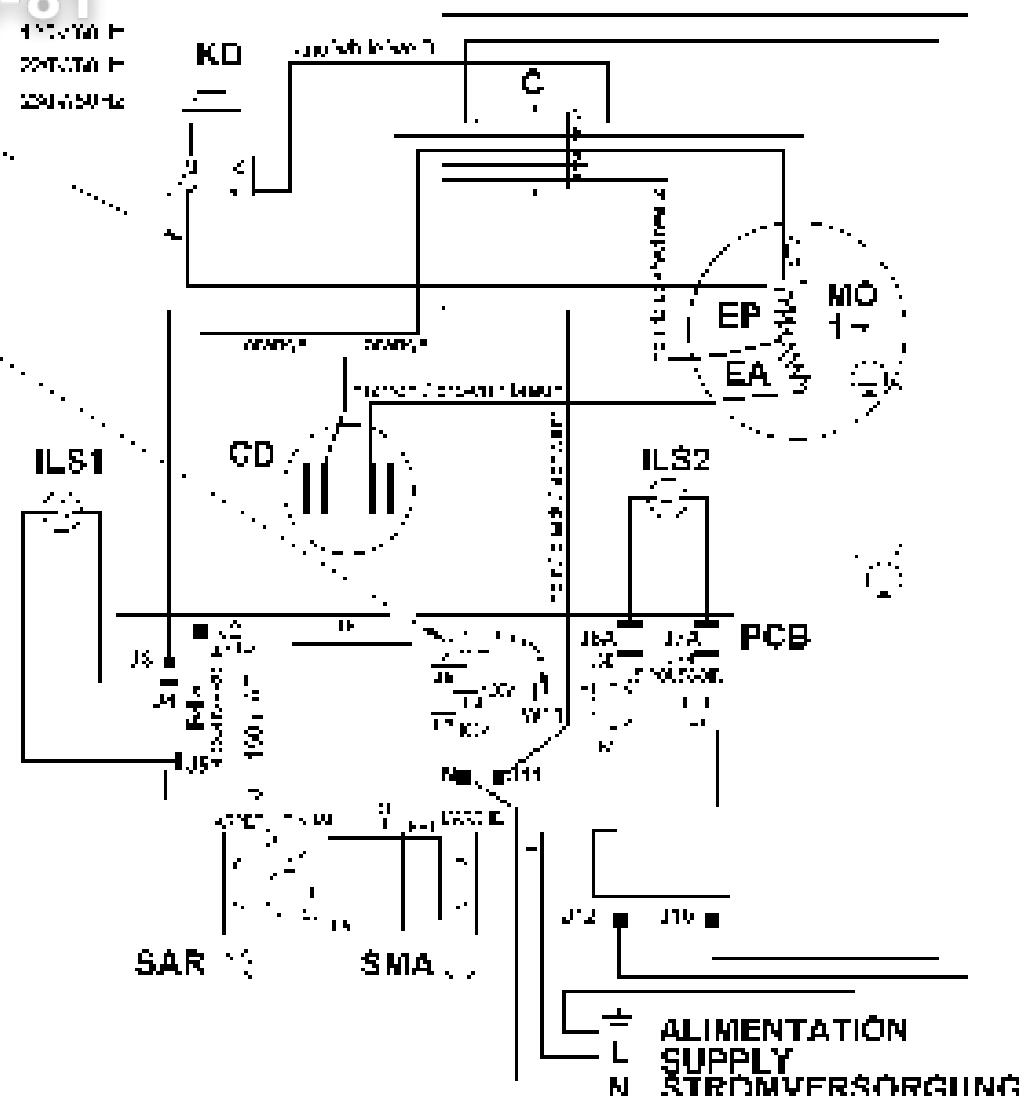


Important
Précautions
Wichtige Hinweise

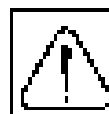
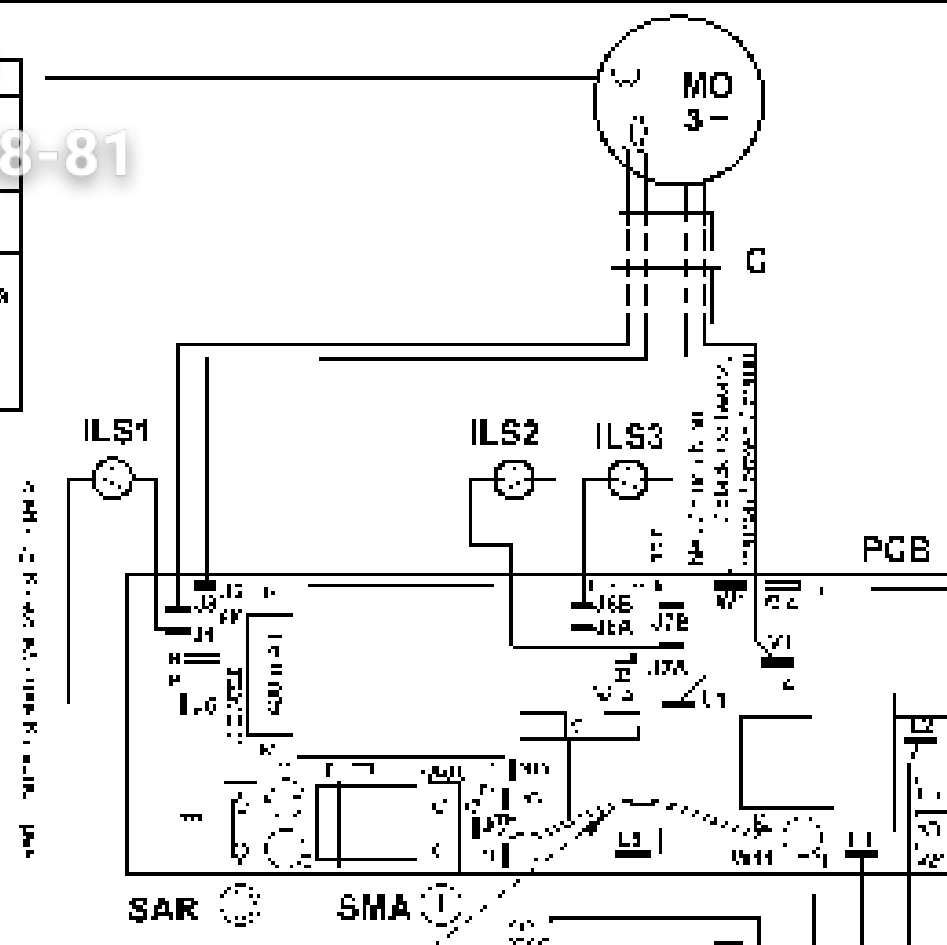
Verbleiben Sie bitte durchgehend an der Stromversorgung, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
Check that the power switch follows the adaptation to the supply voltage on the right terminal.
Überprüfen Sie bitte, ob der Netzschalter an die Spannungsart (Stromstärke) korrekt angeschlossen ist.



Franglais	Original	Deutsch
C	Connecteur	Elektroanschluss
CD	Condensateur de démarrage	Startkondensator
ILS1	Interrupteur de sécurité	Sicherheitskontakt
ILS2	Interrupteur de sécurité	Sicherheitskontakt
KD	Disjoncteur	Abtrennung
MO	Moteur	Motorantrieb
MS	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
EA	Electronique	Elektronik
EP	Electronique	Elektronik
SAR	Switch	Ein/Aus-Schalter
SMA	Switch	Ein/Aus-Schalter
q	Accessoire	Zusatzteil



	Français	English	Deutsch
G	Cuivre rouge	Copper	Stechblei
LS1	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
LS2	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
LS3	Interrupteur à contacte à levier	On/Off switch	Ein/Aus-Schalter
MD	Moteur monomoteur	Single phase motor	Motor Einphasig
PCS	Cable de communication	Control Cable	Kommunikationskabel
SAR	Swarm probe	Off switch	Abgeschaltete
SMA	Swarm probe	On switch	Einphasig
Q	Interrupteur à contacte à levier	Motor On/Off switch	Motor Ein/Aus-Schalter



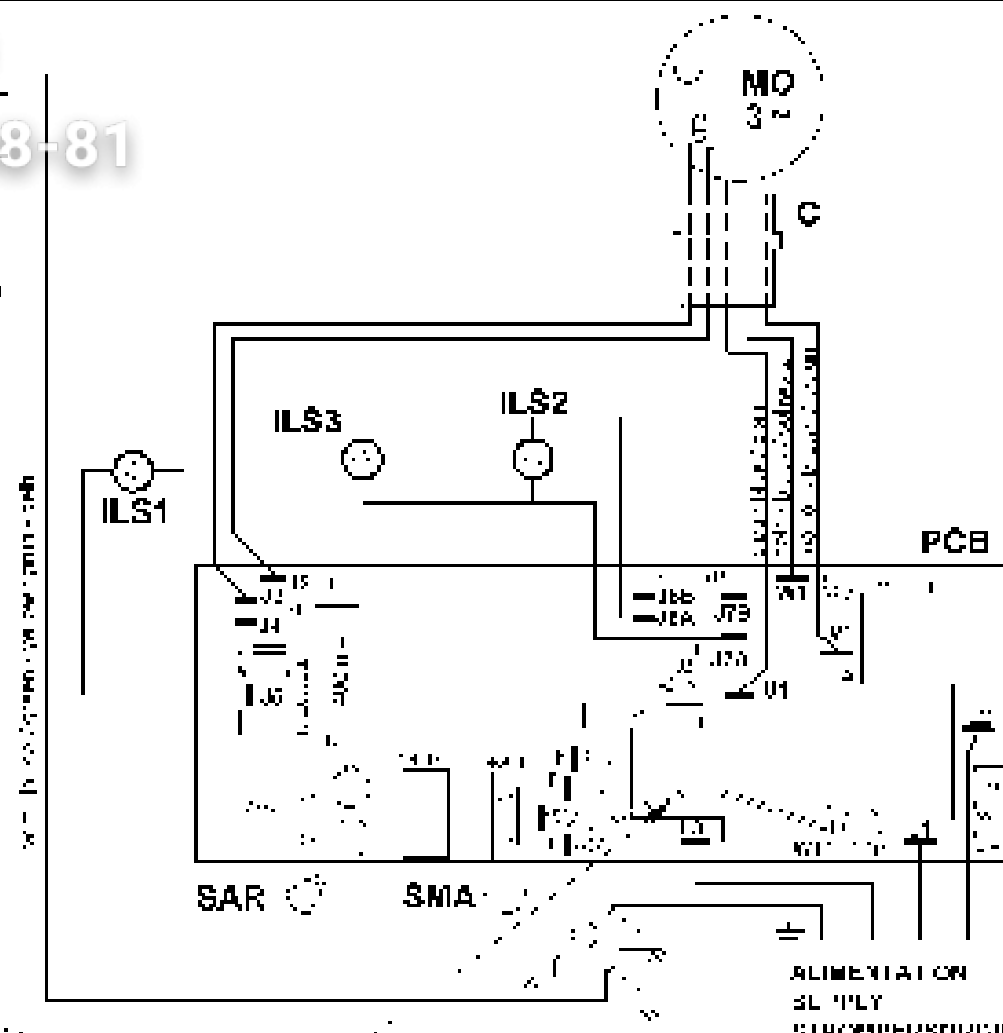
Important
Instructions
Wichtige Hinweise

Vérifier que le fil d'alimentation à la tension d'usage est correctement posé dans le canal de câble.
Check that the wire with the voltage adaptation for the supply voltage is in the right channel (table in the margin).
Überprüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung (Tabelle) korrekt positioniert ist. (Tabelle beachten).

ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSÖRGUNG

Tension d'alimentation Supply voltage Einspeisung	Connexion Terminal Anschluss
200V	150 (14)
230V/50Hz	150 (14)
230V/60Hz	150 (14)
100V	45 (11)

	Français	English	Detected
CL	Control	Control	Control
ILS1	Interrupteur Electronique	Electronic Switch	Electronic Switch
ILS2	Interrupteur Electronique	Electronic Switch	Electronic Switch
ILS3	Interrupteur Electronique	Electronic Switch	Electronic Switch
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Plaque de Commande	Control Board	Control Board
SAR	Système de Réchauffement	Heating System	Heating System
SMA	Système de Chauffage	Heating System	Heating System



Important
Instructions
Warning

Warning: Read the instructions carefully before using the appliance. Use the appliance only for its intended purpose.
Check that the appliance is properly installed and that the electrical supply is correct before using the appliance.
Do not touch the heating elements when the appliance is switched on. The heating elements are very hot and can cause burns.

Temperatures Supply voltage Sensitization	Connection Terminal Accessories
220V - 240V	220V - 240V
220V - 240V	220V - 240V
220V	220V

CL50E 2V • CL50E Ultra 2V • CL52E 2V • CL55E 2V

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

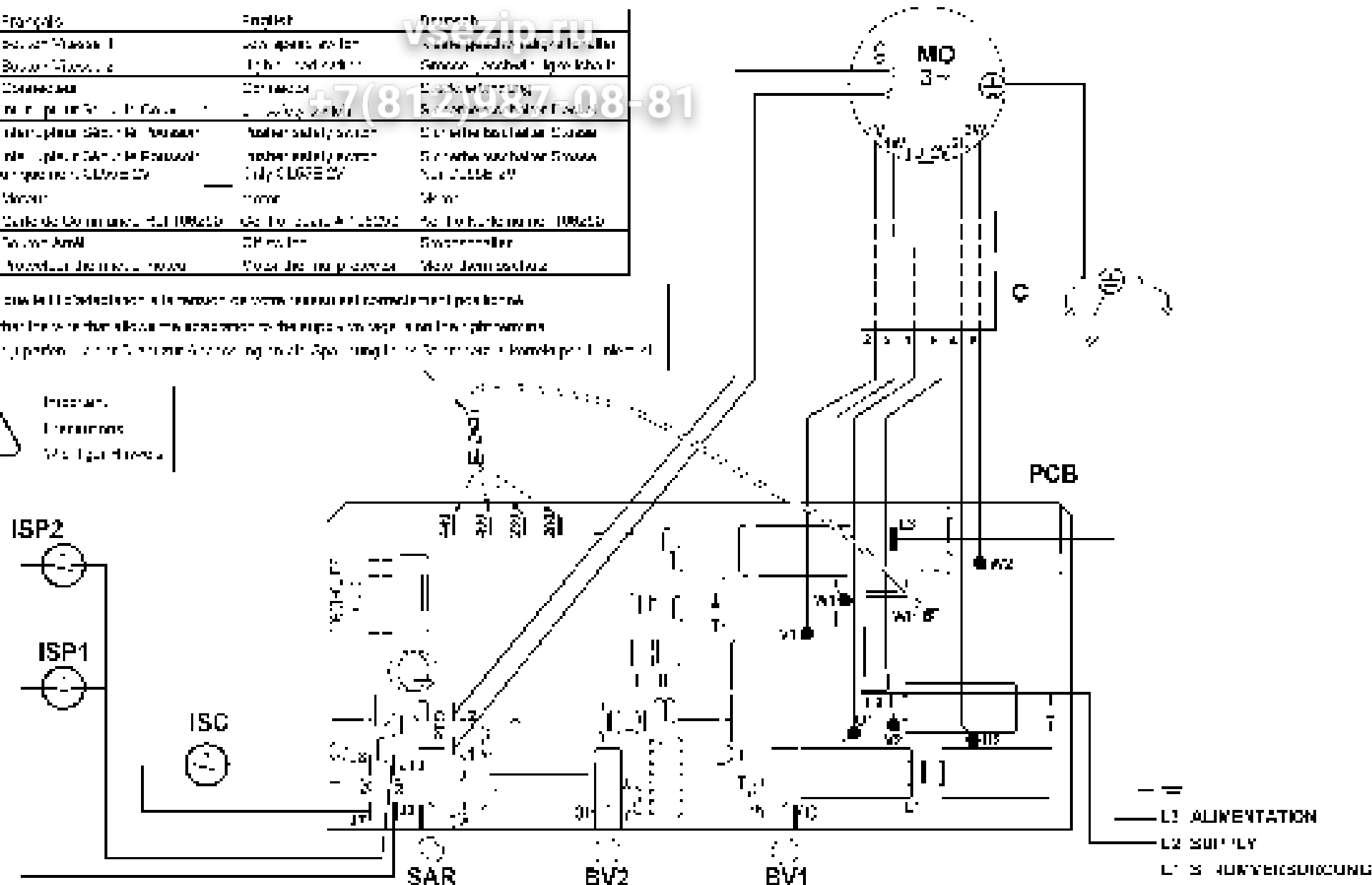
100V/50Hz 3~
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

Franglais	English	Russisch
BV1	Power Switch 1	Сетевое переключатель
BV2	Power Switch 2	Сетевое переключатель
C	Connector	Соединитель
ISC	Interlocking Switch	Защита от короткого замыкания
ISP1	Interlocking Switch 1	Защита от короткого замыкания
ISP2	Interlocking Switch 2	Защита от короткого замыкания
MD	Motor	Мотор
PCB	Control Board	Плата управления
SAR	Power Switch	Сетевое переключатель

General safety instructions for use of the device must be read and understood prior to use.
Check that the device is properly grounded to the supply voltage and that the plug is properly inserted.
Do not touch the device or the power supply when the device is plugged into the power supply.



Attention:
Instructions
Must be read.



Зип Общепит
vsezip.ru
+7(812)987-08-81



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com